

# Ενημερωτικό Δελτίο



Τεύχος: 17- 18  
Φεβρουάριος - Μάρτιος 2013

ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΓΡΕΚΟ-ΥΚΡΑΪΝΣΪΚΑ ΠΑΛΑΤΑ

Λουδοβίκου 1 & Πλ.Οδησσού, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ ☎ 210 4119340 📠 210 4119341 📧 [huc@otenet.gr](mailto:huc@otenet.gr) 🌐 [www.hucc.gr](http://www.hucc.gr)



## ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗ ΚΟΡΙΝΘΟΥ ΚΑΙ ΣΕΒΑΣΤΟΥΠΟΛΗΣ



Στις 28 Μαρτίου 2013 στην πόλη της Κορίνθου ο Αντιδήμαρχος της Σεβαστούπολης της Ουκρανίας κ. Βολοντύμυρ Αραμπατζής είχε συνομιλίες με τον Δήμαρχο της Κορίνθου κ. Αλέξανδρο Πνευματικό και τον Πρόεδρο του Επιμελητηρίου Κορινθίας κ. Βασίλη Νανόπουλο. Στη σημαντική αυτή συνάντηση παρευρέθηκαν: η Α΄ Σύμβουλος της Πρεσβείας της Ουκρανίας στην Ελλάδα κα Άννα Τισένκο, Μέλη του Επιμελητηρίου Κορινθίας, η συντονίστρια κα Αλίνα Φεντόροβα και δημοσιογράφοι.

Τα μέρη συμφώνησαν να προωθήσουν τη συνεργασία στο εμπόριο, την τεχνολογία, τον τουρισμό, τον πολιτισμό και την εκπαίδευση. Μετά τις συνομιλίες υπεγράφη Πρωτόκολλο συνεργασίας μεταξύ της Κορίνθου και της Σεβαστούπολης.

Σε μια κοινή δήλωση στη συνέντευξη τύπου, ο Δήμαρχος Κορίνθου Α.Πνευματικός και ο Αντιδήμαρχος της Σεβαστούπολης Β.Αραμπατζής επιβεβαίωσαν την πρόθεσή τους να προωθήσουν ενεργά τη συνεργασία μεταξύ των πόλεων στους προαναφερόμενους τομείς, επεσήμαναν τις δυνατότητες μιας τέτοιας συνεργασίας και εξέφρασαν την υποστήριξή τους για την Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση της Ουκρανίας, καθώς και την υπογραφή της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ Ουκρανίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη δημιουργία Ζώνης ελεύθερου εμπορίου ως αναπόσπαστο μέρος της Συμφωνίας αυτής.

Ο Δήμαρχος Κορίνθου ευχαρίστησε την Πρεσβεία της Ουκρανίας για την προώθηση της συνεργασίας των δύο μερών και εξέφρασε την ελπίδα για ταχεία την υλοποίηση της συνεργασίας

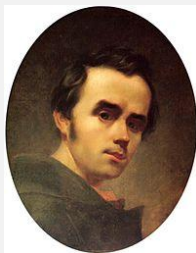
στους τομείς εμπορίου, τουρισμού και πολιτισμού. Δήμαρχος της Σεβαστούπολης αναφέρθηκε στους κοινούς ιστορικούς και θρησκευτικούς δεσμούς μεταξύ της Ουκρανίας και την Ελλάδα και προσκάλεσε τους αντιπροσώπους της Κορίνθου στον εορτασμό της επετείου των 1025 ετών από την καθιέρωση της Ορθοδοξίας ως επίσημο δόγμα της Ρους του Κιέβου.



## ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



### 199 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ του Ταράς Σεβτσένκο



Στις 9 Μαρτίου 2013, γιορτάστηκε σε ολόκληρη την Ουκρανία, αλλά και σ' όλες τις χώρες που διαμένουν Ουκρανοί της Διασποράς, τα 199 χρόνια από τη γέννηση του Ταράς Σεβτσένκο.

Ο Τ.Σεβτσένκο, υπήρξε ο πνευματικός ογκόλιθος της Ουκρανικής Γης.  
 Με τα ποιήματα και τα τραγούδια του αφύπνισε την Ουκρανική ψυχή.  
 Με τα πεζά κείμενά του έσπασε τα δεσμά των συμπατριωτών του.  
 Με τους ζωγραφικούς πίνακές του έδωσε φως στην επόμενη ημέρα.  
 Με το δάκρυ του πότισε το ουκρανικό σιτάρι για να ξανακαρπίσει.  
 Με το αίμα των αγώνων του θεμελίωσε την Ουκρανική Πατρίδα.  
 Αλλά και σήμερα με τον πλούτο των πνευματικών και ηθικών αξιών του  
 οδηγεί τον Ουκρανικό Λαό.  
*Ας είναι αιώνια η μνήμη του.*

#### Στίχοι από το ποίημα «ΔΙΑΘΗΚΗ» του Τ.Σεβτσένκο

*μετάφραση Γιάννη Ρίτσου*  
 Σαν θα πεθάνω να με θάψετε  
 Στων λόφων την ορθή γωνία  
 Στον κάμπο τον πλατύ ανάμεσα  
 Στην λατρεμένη μου Ουκρανία.  
 Να βλέπω τα φαρδιά χωράφια μας  
 Το Δνειπερο και τους γκρεμούς του  
 Και μέρα νύχτα να αφουγκράζομαι  
 Τους βρόντους και τους βρυχηθμούς του.  
 Και όταν μια μέρα φέρει ο Δνειπερος  
 Το αίμα του εχθρού απ' την Ουκρανία  
 Ως κάτω στο γαλάζιο ακρόγιολο  
 Τότε θα αρχίσω νέα πορεία,  
 – βουνά και κάμπους Θε ν' αφήσω  
 Και ίσα στο Θεό θα προχωρήσω  
 Να του προσευχηθώ· μα ως τότε  
 Δεν τον γνωρίζω το Θεό.  
 Θάψτε με, κι όρθιοι σηκωθείτε  
 Τις χειροπέδες σας συντρίψτε  
 Και με το μαύρο, το εχθρικό  
 Αίμα, τη Λευτεριά ραντίστε.  
 Και μένα στη μεγάλη σας φαμίλια κλείστε  
 Στη λεύτερη και νέα σας αγκαλιά  
 Και να με μνημονεύετε μη λησμονήστε  
 Με την καλή, τη σιγαλή σας τη λαλιά.



# ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ

## ΤΑΡΑΣ ΣΕΒΤΣΕΝΚΟ 199 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ

### Εκδήλωση της Πρεσβείας Ουκρανίας & του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου



Την Πέμπτη 7 Μαρτίου 2013, με ξεχωριστή επιτυχία γιορτάστηκε στην κατάμεστη Αίθουσα του Πολιτιστικού και Μορφωτικού Κέντρου της Πρεσβείας της Ουκρανίας στην Ελλάδα η «Ημέρα Ταράς Σεβτσένκο» επ' ευκαιρία των 199 χρόνων από τη γέννησή του.

Ο Ταράς Σεβτσένκο, υπήρξε ο πολυτάλαντος Πνευματικός Ηγέτης της Ουκρανικής Γης, ο οποίος με το έργο του όχι μόνο απέκτησε τη διεθνή αναγνώριση, αλλά έβαλε και τα θεμέλια της Ουκρανικής Πατρίδας.

Η εκδήλωση του εορτασμού – που διοργάνωσε η Πρεσβεία της Ουκρανίας και το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο– ξεκίνησε με την κατάθεση λουλουδιών στην προτομή του Τ.Σεβτσένκο, που βρίσκεται στον προαύλιο χώρο της Πρεσβείας, και με την τήρηση ενός λεπτού σιγής. Ακολούθως, εντός του Πολιτιστικού – Μορφωτικού Κέντρου, μετά τους χαιρετισμούς που απεύθυναν ο Πρέσβης της Ουκρανίας στην Ελλάδα κ. Βολοντύμυρ Σκουρόφ και ο Α' Αντιπρόεδρος του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου κ.Γεράσιμος-Νικόλαος Μπουγάς, η υψίφωνος κα Λιουντμίλα



Μπονταρένκο-Ζεγγίνη απήγγειλε το γνωστό ποίημα του Τ.Σεβτσένκο «Διαθήκη», αιώνιο μήνυμα Ελευθερίας, ιερά Παρακαταθήκη στις επόμενες γενιές. Στη συνέχεια, ακολούθησε η ομιλία της φιλόλογου κας Ναταλία Μπάσενκο-Κόρμαλη με θέμα «Ελληνικές Σελίδες για τον Ταράς Σεβτσένκο» και ξενάγηση στα εκθέματα της έκθεσης «Ελληνικός Τύπος και Ταράς Σεβτσένκο», «Ζωγραφικές αναφορές» του Ταράς Σεβτσένκο, από φωτογραφίες του Εκδοτικού Οίκου «Μυστέτσοβ». Την εκδήλωση έκλεισαν οι μαθητές του Σαββατιάτικου Σχολείου στο Ουκρανικό Κέντρο «Τρεμπίτα» και τα παιδιά των Υπαλλήλων της Πρεσβείας που απήγγειλαν και τραγούδησαν ποιήματα του μεγάλου πνευματικού ηγέτη της Ουκρανίας.

Στο τέλος, επακολούθησε μικρή δεξίωση, όπου στους παρευρισκόμενους δόθηκε η ευκαιρία να επικοινωνήσουν μεταξύ τους.





# ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ

## ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΦΟΡΟΥΜ ΣΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ *ευκαιρίες για επιχειρηματικές συνεργασίες*



Με σκοπό την ενίσχυση της εξωστρέφειας της Ελληνικής επιχειρηματικότητας, καθώς και τη σύσφιξη των εμπορικών σχέσεων μεταξύ Ελλάδας και Ουκρανίας, πραγματοποιήθηκε Ελληνο-Ουκρανικό Επιχειρηματικό Φόρουμ, στο Κίεβο, στις 5 – 7 Φεβρουαρίου 2013. Η εκδήλωση υλοποιήθηκε με τη συνεργασία του Συνδέσμου Ελληνικών Βιομηχανιών (Σ.Ε.Β.), του Συνδέσμου Εξαγωγέων Βορείου Ελλάδος (Σ.Ε.Β.Ε.), του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου και του Γραφείου Οικονομικών & Εμπορικών Υποθέσεων της Ελληνικής Πρεσβείας.

Στην αποστολή συμμετείχαν εκπρόσωποι 24 ελληνικών επιχειρήσεων διαφόρων κλάδων (βιομηχανία τροφίμων και ποτών, δομικών υλικών, φαρμακευτικών και παραφαρμακευτικών προϊόντων, παραγωγής ενέργειας και εναλλακτικών πηγών ενέργειας, ξενοδοχειακού εξοπλισμού).

Οι ελληνικές επιχειρήσεις πραγματοποίησαν περισσότερες από 180 ατομικές συναντήσεις με αντίστοιχες Ουκρανικές. Στο φόρουμ, εκ μέρους της Ελλάδος, παρέστησαν ο Γενικός Γραμματέας του Υπουργείου Εξωτερικών κ. Παναγιώτης Μίχαλος, ο Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ουκρανία κ. Γεώργιος Γεωργούντζος, ο Γενικός Γραμματέας του Ελληνο-Ουκρανικού Επιμελητηρίου κ. Γεώργιος Χασαποδήμος, ο Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων του Σ.Ε.Β. κ. Ιωάννης Πατσιαβός.



«Η Ουκρανία και η Ελλάδα, έχουν επεξεργαστεί, ομόφωνα, νομικό πλαίσιο που παρέχει μια σταθερή βάση για την επιχειρηματική συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών. Η Ελλάδα είναι ένας από τους μεγαλύτερους επενδυτές στην Ουκρανία, με δυνατότητα ανάπτυξης συνεργασίας στους τομείς ενέργειας, μηχανουργίας, μεταφορών, εκπαίδευσης, τουρισμού, υψηλών τεχνολογιών, κατασκευών και γεωργίας». Αυτά δήλωσε ο Α΄ Αντιπρόεδρος του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου της Ουκρανίας κ. Βίκτωρ Γιανόβσκι, κατά την έναρξη του Επιχειρηματικού Φόρουμ.

Ο Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Αναπτυξιακής Συνεργασίας του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελλάδας κ. Παναγιώτης Μίχαλος στην ομιλία του σημείωσε το αυξανόμενο ενδιαφέρον Ελλήνων επιχειρηματιών για την επενδυτική δραστηριότητά τους στην Ουκρανία. Είπε συγκεκριμένα: «Είμαστε ευτυχείς για την εμπορική παρουσία των 70 Ελληνικών εταιρειών που δραστηριοποιούνται αποτελεσματικά στην Ουκρανία στον κατασκευαστικό τομέα, στη προμήθεια οικοδομικών υλικών, τροφίμων και ποτών, καθώς και στην παροχή υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές. Τρεις μεγάλες τράπεζες παρέχουν υποστήριξη για αυτή τη συνεργασία. Αλλά, κατά τη γνώμη μου, δεν είναι αρκετό. Μπορούν να γίνουν ακόμα περισσότερα. Το σημερινό φόρουμ δίνει τη δυνατότητα της διεύρυνσης αυτής».

Ο Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ουκρανία κ.Γεώργιος Γεωργούντζος στην ομιλία του τόνισε τις μακρόχρονες ιστορικές, πολιτιστικές, πνευματικές, κοινωνικές και οικονομικές σχέσεις της Ουκρανίας και της Ελλάδας, τα θεμέλια της οποίας τέθηκαν κατά την αρχαιότητα. Και σημείωσε, ότι στο έδαφος της Ουκρανίας, στην Οδησό, φιλοξενήθηκε ο Ελληνικός Απελευθερωτικός Αγώνας του 1821. Εκεί βρίσκεται το ιερό των Ελλήνων, το σπίτι της «Φιλικής Εταιρείας».

Το Ελληνο-Ουκρανικό Επιχειρηματικό Φόρουμ είχε ιδιαίτερη επιτυχία, όχι μόνο εξαιτίας του επιπέδου της διοργάνωσής του, αλλά και εκ του γεγονότος ότι κατ' αυτό πραγματοποιήθηκαν πολλές εμπορικές πράξεις και ανοίχτηκαν δίαυλοι επικοινωνίας Ελλήνων και Ουκρανών επιχειρηματιών.

## ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



### Συμφωνία Ουκρανίας και Τουρκμενιστάν

Στις 13 Φεβρουαρίου 2013, στα πλαίσια της επίσημης επίσκεψης του Προέδρου της Ουκρανίας κ. Β.Γιανουκόβιτς στο Τουρκμενιστάν, υπεγράφη η Συμφωνία μεταξύ των δύο Χωρών για επανέναρξη εισαγωγών φυσικού αερίου από το Τουρκμενιστάν προς την Ουκρανία, η ποσότητα του οποίου ανερχόταν έως το 2006 σε 36 δισ. κ.μ. ετησίως.



Η εν λόγω συμφωνία αποτελεί σημαντικό βήμα της Ουκρανίας στην πορεία διερεύνησης εναλλακτικών λύσεων στις εισαγωγές ρωσικού φυσικού αερίου για την κάλυψη των εγχώριων αναγκών της σε ενέργεια.

Για την ολοκλήρωση της συμφωνίας αυτής, απαιτείται και η συναίνεση των χωρών διαμετακόμισης, του Καζακιστάν και της Ρωσίας. Από την πλευρά του Καζακιστάν δεν προβλέπεται να υπάρχουν εμπόδια, ενώ η Ρωσία θεωρείται ως ανταγωνίστρια χώρα στην αγορά του φυσικού αερίου και είναι πολύ πιθανόν, ότι δεν θα δώσει τη συναίνεσή της τουλάχιστον χωρίς κάποια ισχυρά ανταλλάγματα.

### Εμπορικό ισοζύγιο της Ουκρανίας και το διμερές εμπόριο της με την Ελλάδα

Σύμφωνα με τα στοιχεία από την Κρατική Στατιστική Υπηρεσία της Ουκρανίας, το εμπορικό ισοζύγιο της Χώρας συνέχισε να είναι ελλειμματικό για το 2012 και ανήλθε σε 15,9 δισ. δολάρια, διευρυμένο κατά 12% από το προηγούμενο έτος.

Οι εισαγωγές της Ουκρανίας το 2012 ανήλθαν σε 84,7 δισ. δολ. (αύξηση 2,5%) και οι εξαγωγές της σε 68,8 δισ. δολ. (αύξηση 0,6%).

Όσον αφορά τις συναλλαγές της Ελλάδας και της Ουκρανίας, παρατηρείται σημαντική αύξηση των Ελληνικών εξαγωγών κατά 49,2% και ανήλθαν σε 192 εκατ. δολάρια.

Δυστυχώς, οι εξαγωγές προϊόντων και υπηρεσιών από την Ουκρανία προς την Ελλάδα μειώθηκαν κατά 28,2% και ανέρχονται σε 209,2 εκατ. δολάρια.

### Σε κατάλογο Κρατών για την προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων η Ουκρανία

Η Διεθνής Συμμαχία για την Πνευματική Ιδιοκτησία στην Ειδική Έκθεση «301» για την τήρηση και προστασία των Δικαιωμάτων Πνευματικής Ιδιοκτησίας, πρότεινε στην Κυβέρνηση των Η.Π.Α. να εντάξει και την Ουκρανία στον κατάλογο προτεραιότητας για τα κράτη προστασίας των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Σύμφωνα με την παρούσα έκθεση, στην Ουκρανία καταγράφεται ένα από τα υψηλότερα ποσοστά πειρατείας στην Ευρώπη, όσον αφορά σε πραγματικά αντίγραφα και δια της ψηφιακής οδού, αλλά και την εξαγωγή αντικειμένων ψηφιακής πειρατείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις Χώρες της Κ.Α.Κ.

Σημειώνεται, ότι στην Ουκρανία λειτουργεί σημαντικός αριθμός ιστοσελίδων πειρατικού υλικού από ουκρανικούς παρόχους υπηρεσιών διαδικτύου, οι οποίες παρά την απαγόρευση από τις Ουκρανικές Αρχές συνεχίζουν τη λειτουργία τους ατιμώρητες.



Τα πάσης φύσεως Εμβάσματα προς το Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο παρακαλούμε να κατατίθενται στο λογαριασμό 5102-055798-309 IBAN: GR51 0172 1020 0051 0205 5798 309 Τράπεζας Πειραιώς.



## ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



### Ολοκλήρωση της κατασκευής νέας οινοπαραγωγικής μονάδας στην Κριμαία



Σύμφωνα με πρόσφατη ανακοίνωση του Υπουργικού Συμβουλίου της Αυτόνομη Δημοκρατία Κριμαίας, αναμένεται εντός τριών ετών η ολοκλήρωση της κατασκευής νέας οινοπαραγωγικής μονάδας της εταιρείας «Inkerman» στην Κριμαία, η οποία θα έχει τη δυνατότητα παραγωγής μέχρι και 40 εκ. φιαλών οίνου ετησίως.

Σύμφωνα με τον κ. Βαλέριϊ Σαμότιϊ, Πρόεδρο του Δ.Σ. του Ομίλου επιχειρήσεων «Inkerman International», του μεγαλύτερου και πλέον γνωστού παραγωγού οίνου στην Κριμαία, σύντομα αναμένεται η ολοκλήρωση της δεύτερης φάσης κατασκευής της νέας μονάδας, η οποία αναμένεται να τεθεί σε λειτουργία εντός του 2016 και θα είναι η μεγαλύτερη στον τομέα της επιχείρησης στις χώρες Κ.Α.Κ. και της Ανατολικής Ευρώπης. Ο Πρόεδρος του Υπουργικού Συμβουλίου της Α.Δ. Κριμαίας κ. Ανατόλιϊ Μογιλιέβ πρόσθεσε ότι για τον τομέα οίνου της Κριμαίας η δημιουργία ενός ολοκληρωμένου κύκλου παραγωγής οινικών προϊόντων είναι επίκαιρη και με προοπτική, υπογραμμίζοντας ότι το Υπουργικό Συμβούλιο της Κριμαίας θα κάνει ότι είναι δυνατόν για την ανάπτυξη του ανταγωνισμού και της επιχειρηματικότητας στον κλάδο της οινοπαραγωγής.

### Ουκρανικά πουλερικά στις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Ουκρανία έλαβε θετική απόφαση για την εξαγωγή πουλερικών προϊόντων, άγριων πουλερικών, αυγών και προϊόντων από αυγά Ουκρανικής παραγωγής στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μετά από την έναρξη εφαρμογής της Διάταξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης Νο 88/2013. Αυτό ανέφερε το Γραφείο Τύπου κτηνιατρικής και φυτουγεινής Υπηρεσίας με την αναφορά στην Αντιπροσωπεία της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το γεγονός αυτό πρόσθεσε έναν ακόμα κρίκο στις προοπτικές της Ουκρανικής Κυβέρνησης που κατευθύνονται στο «άνοιγμα» της Ευρωπαϊκής αγοράς στα Ουκρανικά αγροτικά προϊόντα. Σύμφωνα με πληροφορίες, το επόμενο βήμα στην πορεία εξωστρέφειας των Ουκρανικών επιχειρηματιών στις καινούριες αγορές θα είναι οι προσπάθειες στη βιομηχανία γάλακτος και κρεάτων, που πληροί τις Ευρωπαϊκές προδιαγραφές.

### ΜΙΚΡΑ ΑΛΛΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ

#### Κινέζικο ενδιαφέρον στην Οδησσό

Σύμφωνα με πληροφορίες, ο Δήμαρχος του Κοτόβσκ κ. Ανατόλιϊ Ιβανώφ βρίσκεται σε προκαταρκτικές διαπραγματεύσεις με επιχειρηματίες από την Κίνα, οι οποίοι ενδιαφέρονται για επενδύσεις τόσο στο Κατόβσκ όσο και γενικότερα στην Περιφέρεια Οδησσού. Αν και δεν έχουν υπάρξει, προς το παρόν, επίσημες ανακοινώσεις, σύμφωνα με ανεπίσημες πληροφορίες, πρόκειται για δύο κινεζικές επιχειρήσεις, τη «Shanghai Shengong Environmental», η οποία φέρεται διατεθειμένη να προχωρήσει στην κατασκευή εργοστασίου διαχείρισης απορριμμάτων στο Μπιρζούλ, καθώς και για μια δεύτερη η οποία ενδιαφέρεται για την αξιοποίηση εργοστασίου ζάχαρης το οποίο, προς το παρόν, είναι εκτός λειτουργίας.

#### Η Ουκρανία κατά πειρατείας «Ασπίδα Ωκεανού»

Όπως ενημέρωσε ο Γενικός Γραμματέας του ΝΑΤΟ, κ. Άντερς Φογκ Ράσμουσεν στα εγκαίνια της Συνόδου των Βρυξελλών του ΝΑΤΟ-Ουκρανίας, η Ουκρανία προσχώρησε στην επιχείρηση κατά της πειρατείας με την επωνυμία «Ασπίδα Ωκεανού».

Υπενθυμίζουμε, ότι στις 21 έως 22 Φεβρουαρίου 2013, ο Υπουργός Άμυνας της Ουκρανίας κ. Παβλό Λέμπεντεβ πραγματοποίησε επίσημη επίσκεψη στην έδρα του ΝΑΤΟ, όπου συμμετείχε στις συνεδριάσεις της Επιτροπής ΝΑΤΟ-Ουκρανίας και του Βορειοατλαντικού Συμβουλίου στο επίπεδο Υπουργών Άμυνας. Αναμένεται, ότι το Νοέμβριο του 2013, η ναυαρχίδα των Ναυτικών Δυνάμεων της Ουκρανίας φρεγάτα «Γκέτμαν» και μία ομάδα ειδικών δυνάμεων θα συμμετάσχει στην επιχείρηση του ΝΑΤΟ κατά της πειρατείας «Ασπίδα Ωκεανού».

## ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



## Συνεργασία της Ουκρανίας με την Τελωνειακή Ένωση της Ρωσίας, Λευκορωσίας και Καζακστάν

Σε συνέντευξη στις 28 Φεβρουαρίου 2013, ο Υπουργός Εξωτερικών της Ουκρανίας, κ. Λ.Κοζάρα, σημείωσε ότι «η Ουκρανία θεωρεί το σχήμα «3+1» ως την πλέον αποδεκτή λύση για τη συνεργασία της με την Τελωνειακή Ένωση της Λευκορωσίας, του Καζακστάν και της Ρωσίας, καθώς σε αυτό το σχήμα περιλαμβάνεται η ζώνη ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ Ουκρανίας και Τελωνειακής Ένωσης.

Επίσης, ο Πρόεδρος της Ουκρανίας, κ. Β. Γιανουκόβιτς για το ίδιο θέμα δήλωσε: «η Ουκρανία θα πρέπει να συνεχίσει τη διερεύνηση για την εξεύρεση μιας αμοιβαίως αποδεκτής λύσης συνεργασίας της με την Τελωνειακή Ένωση», ενώ ο Υπουργός της Ευρασιατικής Οικονομικής Επιτροπής κ. Α. Σλεπνέβ θεωρεί ότι «μια ζώνη ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της Ουκρανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να εξωθήσει τα Μέλη της Τελωνειακής Επιτροπής σε λήψη «προληπτικών μέτρων».



## Η Ένταξη της Ουκρανίας στην Ενεργειακή Κοινότητα

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πεπεισμένη ότι η ένταξη της Ουκρανίας στην Ενεργειακή Κοινότητα είναι ιδιαίτερα σημαντική. Ο Επίτροπος Ενέργειας της ΕΕ κ. Γκίντερ Όστινγκερ δήλωσε ότι «Οι διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, που διασφαλίζουν την οικονομική και χρηματοοικονομική βιωσιμότητα του ενεργειακού τομέα της Ουκρανίας, θα επιτρέψουν στη Χώρα να προσελκύσει αυτές τις αναγκαίες επενδύσεις στον τομέα της ενέργειας και να αναπτύξει εγχώριους πόρους ενέργειας».

Επίσης, σύμφωνα με την Επίτροπο, η μεταρρύθμιση του τομέα του φυσικού αερίου θα δώσει την πρόσβαση της Ουκρανίας στη μεγάλη αγορά φυσικού αερίου της Ε.Ε., καθώς και τη δυνατότητα εξαγωγής φυσικού αερίου στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

«Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι έτοιμη να υποστηρίξει ενεργά τη μεταρρύθμιση του τομέα του φυσικού αερίου στην Ουκρανία, και σε συνεργασία με διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα – με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, την Παγκόσμια Τράπεζα θα στηρίξουν τον εκσυγχρονισμό των Ουκρανικών υποδομών μεταφοράς φυσικού αερίου. Επίσης, η ένταξη της Ουκρανίας στην Ενεργειακή Κοινότητα με την Ε.Ε. περιλαμβάνει την από κοινού διαφοροποίηση και διασφάλιση του εφοδιασμού, και την αύξηση της ενεργειακής ανεξαρτησίας της Ουκρανίας και τη διασφάλιση του εφοδιασμού, βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα.

Επιπλέον, η σταδιακή ένταξη στην αγορά ενέργειας της Ε.Ε. θα συμβάλει στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και την ισορροπία της Ουκρανικής ενεργειακής αγοράς, ενώ θα συμβάλει στην μακροπρόθεσμη ανταγωνιστικότητα της Ουκρανικής αγοράς με προσιτές τιμές ενέργειας θα παρέχουν επίσης κίνητρα για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και την αύξηση της ενεργειακής ασφάλειας της Χώρας».



# ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



## Ουκρανία - Ευρωπαϊκή Ένωση: Εμπορικές σχέσεις

Η Ε.Ε. αντιπροσώπευε το 29% του εξωτερικού εμπορίου της Ουκρανίας το 2011 και ήταν ο δεύτερος σημαντικότερος εμπορικός εταίρος της μετά τη Ρωσία.

Οι σημαντικότερα εξαγόμενα προϊόντα της Ουκρανίας προς τις αγορές της Ε.Ε. είναι τρόφιμα και ποτά, πρώτες ύλες, μηχανήματα και οχήματα, ενώ οι Ευρωπαϊκές εξαγωγές προς την Ουκρανία αποτελούνται κυρίως από μηχανήματα και οχήματα, χημικά προϊόντα και άλλα κατεργασμένα προϊόντα.

### Εμπόριο αγαθών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Ουκρανία έως το 2012

	Εξαγωγές		Εισαγωγές		Ισοζύγιο	
	2011	2012	2011	2012	2011	2012
<b>ΕΕ-27</b>	<b>21.244</b>	<b>23.801</b>	<b>15.093</b>	<b>14.551</b>	<b>6.151</b>	<b>9.250</b>
Βέλγιο <sup>1</sup>	635	877	392	361	243	516
Βουλγαρία	289	246	940	641	-651	-395
Τσεχία	990	1.334	980	848	10	485
Δανία	224	266	122	116	101	149
Γερμανία	5.336	5.726	1.501	1.233	3.835	4.493
Εσθονία	206	119	102	195	3	-77
Ιρλανδία	67	49	8	8	60	41
Ελλάδα	<b>118</b>	<b>145</b>	<b>200</b>	<b>191</b>	<b>-82</b>	<b>-46</b>
Ισπανία	347	368	913	1.565	-566	-1.197
Γαλλία	926	1.058	493	462	433	596
Ιταλία	1.682	1.748	2.806	2.312	-1.124	-564
Κύπρος	9	11	37	25	-29	-15
Λετονία	89	124	139	177	-50	-53
Λιθουανία	668	827	223	202	445	625
Λουξεμβούργο	39	10	1	1	38	9
Ουγγαρία	1.680	1.836	964	1.205	716	631
Μάλτα	0	0	1	6	0	-6
Ολλανδία <sup>1</sup>	1.086	1.291	674	640	411	651
Αυστρία	689	686	650	576	39	110
Πολωνία	3.346	4.124	1.956	1.977	1.390	2.147
Πορτογαλία	19	22	164	310	-145	-288
Ρουμανία	841	836	787	495	54	342
Σλοβενία	215	248	34	13	181	235
Σλοβακία	473	448	638	577	-165	-129
Φινλανδία	392	408	69	47	323	360
Σουηδία	394	336	47	41	347	295
Ην. Βασίλειο	585	658	253	324	332	334
<b>Σύνολο εκτός ΕΕ-27</b>	<b>1.558.924</b>	<b>1.686.212</b>	<b>1.721.650</b>	<b>1.790.769</b>	<b>-162.726</b>	<b>(σε εκατ. ευρώ)</b>
<b>Ουκρανία / Σύνολο</b>	<b>1,4%</b>	<b>1,4%</b>	<b>0,9%</b>	<b>0,8%</b>		



## ΝΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

### Ανακοίνωση του εμπορικού λιμένος της Ευπατόριας

Στο πλαίσιο της υλοποίησης του Νόμου «Περί Εμπορικών Λιμένων Ουκρανίας», η Διοίκηση του Εμπορικού Λιμένος Ευπατόριας (Περιφέρεια Κριμαίας) ανακοίνωσε ότι προτείνει σε τυχόν ενδιαφερόμενους ιδιώτες επενδυτές, την κατασκευή χώρου μεταφόρτωσης στη λίμνη Ντονουζλάβ, μέσω του οποίου θα πραγματοποιούνται διαμετακομίσεις άμμου (έως 4 εκ. τόνους το χρόνο) και γενικών φορτίων (έως 500 χιλ. τόνους) και θα εκτελούνται πορθμειακές μεταφορές (έως 15 χιλ. φορτηγά TIR).



Για την υλοποίηση του σχεδίου εκτιμάται ότι θα πρέπει να γίνουν εργασίες εμβάθυνσης συνολικού όγκου 250 χιλ. κυβ. μέτρων, που θα κατανέμονται σε 50 χιλ. κυβικά ετησίως κατά τη διάρκεια πέντε ετών.

Επιπλέον, σημειώνεται ότι ο Εμπορικός Λιμένος Ευπατόριας κατέχει ισχυρή θέση στην αγορά άμμου, διαθέτοντας μονάδα η οποία είναι η μοναδική στην περιοχή που εξορυγνύει θαλασσινή άμμο από το κοίτασμα της λίμνης Ντονουζλάβ, κατέχοντας περίπου το 40% αυτού του μέρους της αγοράς. Ταυτόχρονα, το ειδικό βάρος του λιμένα στην αγορά φορτοεκφόρτωσης θαλασσινού άμμου ανέρχεται σε περίπου 50%.

Θεωρείται ότι η επένδυση αυτή θα μπορούσε να οδηγήσει στην αύξηση του όγκου μεταφορτώσεων όχι μόνο στην Ευπατόρια, αλλά επίσης στη Σεβαστούπολη και τη Γιάλτα.

### Κάλυψη του 65% των αναγκών της Κριμαίας από φυσικό αέριο της Μαύρης Θάλασσας



CHERNOMORNEFTEGAZ

Σύμφωνα με ανακοίνωση της Υπηρεσίας Τύπου της «Chernomorneftegaz», το φυσικό αέριο που συνολικά εξορύχτηκε το 2012 στην υφαλοκρηπίδα της Μαύρης και της Αζοφικής Θάλασσας, αντιστοιχεί στο 65% της συνολικής κατανάλωσης φυσικού αερίου της Κριμαίας κατά το ίδιο έτος, και εμφανίζεται αυξημένο σε σχέση με το ποσοστό κάλυψης του 2011, το οποίο ανέρχονταν σε 53%. Σύμφωνα με την ίδια ανακοίνωση, στο σύστημα μεταφοράς αερίου της Κριμαίας, το 2012, διοχετεύτηκαν 1,8 δις κυβικά, με τη συνολική παραγωγή από εξόρυξη φυσικού αερίου στην υφαλοκρηπίδα της Μαύρης και της Αζοφικής Θάλασσας να ανέρχεται σε 1, 17 δις. κυβικά.

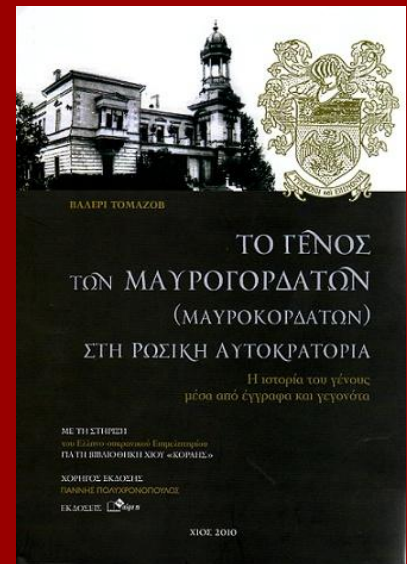
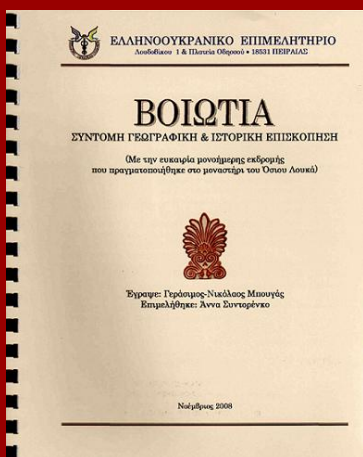
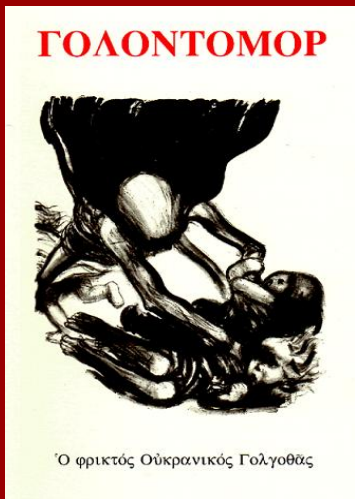
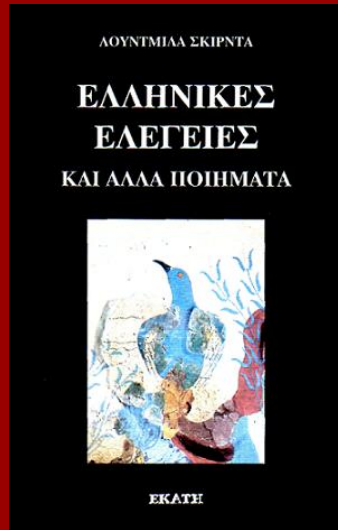
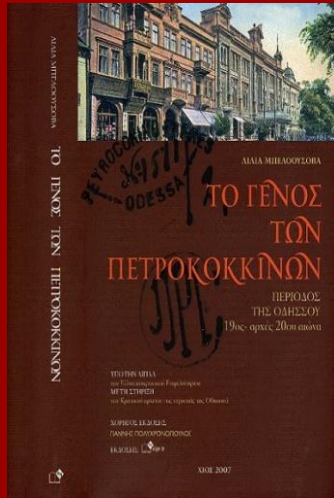
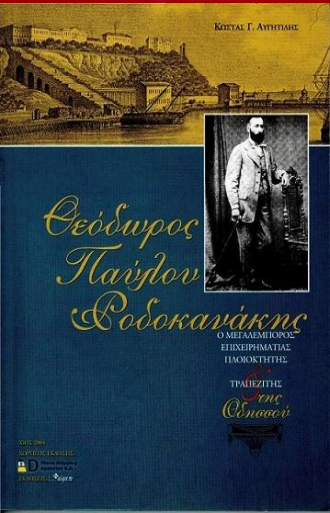
Η «Chernomorneftegaz» φιλοδοξεί μέχρι το 2014 να καλύπτει το 100% της κατανάλωσης φυσικού αερίου της Κριμαίας, όταν η εξόρυξη αναμένεται να φτάσει στα 2, 42 δις. κυβικά.





# ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ

## Το βιβλίο είναι ένας καλός φίλος ...



Πολλά μαζί της τυπογραφίας & βιβλιογραφίας που έζησε στη Βιέννη από την Κωνσταντινούπολη. Το 1450 ο Γερμανός Ιωάννης Γουτεμβέργιος επινόησε την τυπογραφία. Μέχρι το 1476, που τότε ήταν ένας μικρό λαό και μια λιποθύη γραμμοπύλη. Το 1455 ο Γουτεμβέργιος, βελτιώνοντας την εφεύρησή του, τύπωσε τη Βίβλο. Η λέξη "τυπογραφία" στη Γαλλία μαρτυρείται από το 1598, από ο λέξη "τυπογράφος" από το 1799.

## Οι εφαρμογές της Τυπογραφίας...

αφίσες, ββλία, γηφανοαφίσες, επιστολόχαρτα, ημερολόγια, καρτάκια, κάρτες, κατάλογοι, λογιότυπα, μπλοκ αποδείξεων ή παραγγελιών ντοσιέ, πανό, προγράμματα, προακήσεις, προακητηρία, περιοδικά, σελιδοδείκτες, φάκελα, φέγγ βολάν, φυλλάδια...

## ...δουλειά μας! ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΝΟΥΜΕ ΚΑΛΑ.





# ΠΩΛΕΙΤΑΙ

## ΞΕΝΟΔΟΧΙΑΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΣΕ ΝΗΣΙ ΤΟΥ ΣΑΡΩΝΙΚΟΥ

Εντός ειδικής έκτασης 18 στρεμμάτων και μέσα σε πάρκο 120 δέντρων πωλείται ξενοδοχειακή μονάδα σε νησί του Σαρωνικού, η οποία απέχει από την πόλη 5 ½ χλμ.

Τα κτίσματα έχουν επιφάνεια 2.950 τ.μ., ενώ υπάρχει υπόλοιπο δόμησης 600 τ.μ.

Οι ενοικιαζόμενοι χώροι αποτελούνται από: 5 οικήματα διώροφα των 12 δωματίων έκαστο, 2 μονώροφα με 2 δωμάτια και 1 σουίτα έκαστο, 1 μονώροφο των 4 δωματίων και 8 δωμάτια.

Η μονάδα διαθέτει: δεξαμενή με πηγαδίσιο νερό, βιολογικό καθαρισμό, Αμφιθέατρο για εκδηλώσεις, Παιδική χαρά, Beach Self Service Restaurant-Bar, πισίνα, γήπεδα: Mini Golf-Boccia-Tennis-Ping Pong, 2 παραλίες.

Μόνο σοβαρές προτάσεις.

### ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Μηνιαία Ηλεκτρονική Έκδοση  
ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ

Ιδιοκτησία:  
Ελληνο-Ουκρανικό Επιμελητήριο  
Λουδοβίκου 1 & Πλ. Οδησσού,  
185 31 Πειραιάς  
τηλ: +30 2104119340, φαξ: +30 2104119341  
e-mail: [huc@otenet.gr](mailto:huc@otenet.gr), [www.hucc.gr](http://www.hucc.gr)

Εκδότης:  
Ιωάννης Πολυχρονόπουλος, Πρόεδρος  
Υπεύθυνη Έκδοσης:  
Οκσάνα Ρομανιούκ  
Συντακτική Επιτροπή:  
Γεράσιμος-Νικόλαος Μπουγάς,  
Α' Αντιπρόεδρος  
Γεώργιος Χασαποδήμος,  
Γενικός Γραμματέας

**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ** η αναδημοσίευση, η αναπαραγωγή (ολική, μερική, περιληπτική, κατά παράφραση ή διασκευή απόδοσης) του περιεχομένου του περιοδικού με οποιονδήποτε τρόπο (μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό, ηχογραφήσεως ή άλλο), χωρίς προηγούμενη γραπτή άδεια του εκδότη.

Τα ενυπόγραφα άρθρα δεν εκφράζουν υποχρεωτικά τις απόψεις του Διοικητικού Συμβουλίου του Επιμελητηρίου.

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΕΛΛΗΝΟ-ΟΥΚΡΑΝΙΚΟΥ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ



Ιωάννης ΠΟΛΥΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΣ  
Πρόεδρος  
Γεράσιμος-Νικόλαος ΜΠΟΥΓΑΣ  
Α' Αντιπρόεδρος  
Πέτρος ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ  
Β' Αντιπρόεδρος  
Παναγιώτης ΔΑΡΑΚΛΗΣ  
Γ' Αντιπρόεδρος  
Γεώργιος ΧΑΣΑΠΟΔΗΜΟΣ  
Γενικός Γραμματέας  
Δημήτριος ΖΕΓΓΙΝΗΣ  
Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας  
Αντώνιος ΒΑΚΑΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ  
Οικονομικός Επόπτης  
Μέλη:  
Χαράλαμπος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ  
Αλέξανδρος ΚΟΡΩΝΑΚΗΣ  
Νικόλαος ΜΑΥΡΙΚΟΣ  
Μαρία ΝΕΟΦΥΤΟΥ

### ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ



#### AGRO-2013

Διεθνής αγρο-βιομηχανική έκθεση

22 – 25 Μαΐου

Κίεβο

#### Odessa Tourist Festival, XI International Assembly of Tourist Business

23 – 25 Μαΐου

Οδησός



#### IBYS

Μεταφορές, Ταξιδιωτικές  
υπηρεσίες

23 – 26 Μαΐου

Κίεβο

#### InterTransPort

Auto - Moto - Ποδήλατα,  
Μεταφορές, Μηχανήματα  
κατασκευής, Συμβουλευτικές,  
Υπηρεσίες

29 – 31 Μαΐου

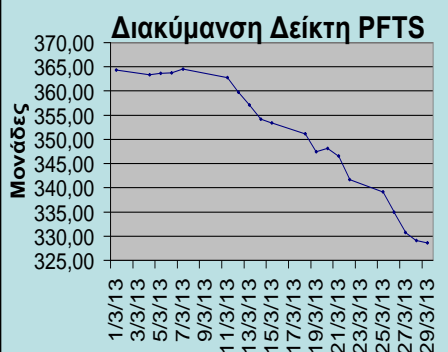
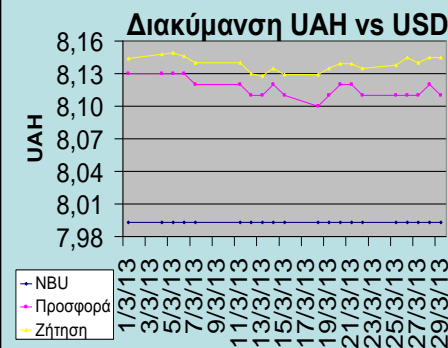
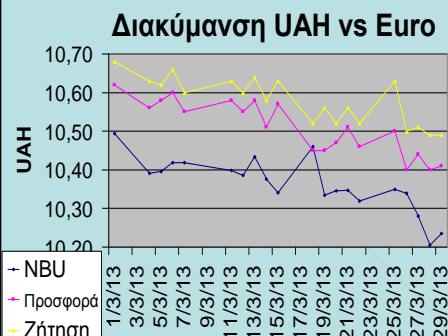
Οδησός

#### BEST DRINK' 2013

Τρόφιμα, Ποτά

29 Μαΐου

Κίεβο



### ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

Κοκκινιώτης Θεόδωρος  
BA (Hons) Econ, MBA Finance  
ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ - ΛΟΓΙΤΗΣ Α' ΤΑΞΗΣ

Σαχαούρη 8-10, 185 36 Πειραιάς, 1ος όροφος  
Τηλ.: 211 0121667-8-9 - Fax: 211 2101687  
Κιν.: 6949 449701  
[www.kanda.gr](http://www.kanda.gr) - e-mail: [tkokkiniotis@kanda.gr](mailto:tkokkiniotis@kanda.gr)